Biztonsági utasítások
TMT182

iTEMP HART® Hőmérséklet-távadó

ATEX II1G

Dokumentum: XA00006R
2014/34/EU (ATEX) irányelv szerinti biztonsági előírások a robbanásveszélyes területeken alkalmazott elektromos készülékekre. → 📄 5

Endress+Hauser
People for Process Automation

BG Правила за техниката на безопасност за електрически средства за производство във взривоопасни зони. Ако не разбирате езика на това ръководство има възможност да си поръчате при нас едно ръководство, преведено на езика на Вашата страна.

Заявление за съответствие с ЕG
Производителят Endress+Hauser декларира с това заявление за съответствие и с предявяването на сертификата CE, че този продукт отговаря на изискванията на съответните европейски директиви. Прилаганите директиви, норми и документи са указани в заявлението за съответствие.

CS Bezpečnostní pokyny pro elektrické přístroje v místech s nebezpečím výbuchu. Pokud nemáte možnost přečíst si tento návod, můžete si u nás objednat návod přeložený do svého jazyka.

Prohlášení o shodě s ES
Společnost Endress+Hauser prohlašuje prostřednictvím tohoto prohlášení a použitím značky CE, že tento výrobek vyhovuje příslušným evropským směrnicím. Zmíněné směrnice, normy a dokumenty jsou uvedeny v Prohlášení o shodě.

DA Sikkerhedsforskrifter for elektriske apparater certificeret til brug I eksplosionsfarlige områder. Hvis du ikke forstår denne manual, kan en oversat kopi af den på dit eget sprog bestilles fra os.

EF-overensstemmelseserklæring
Med denne overensstemmelseserklæring og tilføjelsen af CE-mærket sikrer producenten Endress+Hauser, at produktet er i overensstemmelse med relevante europæiske direktiver. Dokumentation for overensstemmelsen gives i de anførte direktiver, standarder og dokumenter.

EL Οδηγίες ασφαλείας ηλεκτρικών συσκευών για επικίνδυνες για έκρηξη περιοχές. Σε περίπτωση που δεν μπορείτε να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες, τότε μπορείτε να παραγγείλετε ένα αντίτυπο μεταφρασμένο στη γλώσσα σας.

Δήλωση πιστότητας ΕΚ
Με αυτή τη δήλωση πιστότητας και την τοποθέτηση του σήματος CE ο κατασκευαστής Endress+Hauser δηλώνει, ότι αυτό το προϊόν συμορφώνεται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες που πρέπει να εφαρμοστούν. Οι οδηγίες, τα πορότυπα και τα έγγραφα που εφαρμόστηκαν αναφέρονται στη δήλωση πιστότητας.

ES Instrucciones de seguridad de aparatos eléctricos homologados para su utilización en áreas expuestas a riesgos de deflagración. Si no entiende este manual, puede pedir un ejemplar en su idioma.

Declaración de conformidad CE
Por la presente declaración y la inclusión de la marca CE, el fabricante Endress+Hauser, declara que el producto cumple con las directivas europeas pertinentes. Las directivas, normas y documentos de aplicación se indican en la declaración de conformidad.

ET Ohutusjuhised plahvatusohtlikus keskkonnas kasutatavate elektriseadmete kohta. Kui Te ei saa käesolevast juhendist aru, võite meilt tellida Teie riigikeelde tõlgitud juhendi.

EL vastavusdeklaratsioon
Tootja Endress+Hauser kinnitab juurdelisatud vastavusdeklaratsiooni esitamisega ja CE-märgise kandmisega tootele, et käesolev toode vastab kohaldatavate Euroopa Liidu direktiivide nõuetele. Kohaldatavad direktiivid, standardid ja dokumendid on ära toodud vastavusdeklaratsioonis.

FI Turvallisuusohjeita sähkölaitteille, jotka on vahvistettu käytettäväksi räjähdysvaarallisilla alueilla. Jos et ymmärrä tätä käsikirjaa, voit tilata meiltä käännöksen omalla kansallisella kielelläsi.

EU-vaatimustenmukaisuustodistus
Valmistaja Endress+Hauser vakuuttaa tällä vaatimustenmukaisuustodistuksella ja CE-merkin kiinnittämisellä, että tämä tuote täyttää sovellettavien EU-direktiivien määräykset. Sovellettavat direktiivit, normit ja dokumentit on merkitty vaatimustenmukaisuustodistukseen.

HR Sigurnosni naputci za elektromaterijal u sredini u kojoj prijeti opasnost od eksplozije. Ako Vam nije moguće čitati ovaj naputak, onda imate mogućnost da kod nas naručite naputak sastavljen na Vašem materinskom jeziku.

Izjava o usuglašenosti sa normama EZ-a
Dobavljač Endress+Hauser jamči ovom izjavom i stavljanjem oznake CE da ovaj proizvod udovoljava zahtjevima europskih direktiva koje su na snazi. U izjavi o usuglašenosti se navode direktive, norme i dokumenti koji su na snazi.

HU Biztonsági információk robbanásveszélyes területre való elektromos eszközökhöz. Amennyiben nem tudja elolvasni ezt az útmutatót, akkor megrendelheti az Ön anyanyelvére lefordítva is.

EK-megfelelőségi nyilatkozat
Az Endress+Hauser mint gyártó jelen megfelelőségi nyilatkozattal és a CE-jelzés felhelyezésével kijelenti, hogy ez a termék megfelel az alkalmazandó európai irányelveknek. Az alkalmazott irányelvek, szabványok és dokumentumok a megfelelőségi nyilatkozatban fel vannak tüntetve.

IT Istruzioni di sicurezza per apparecchiature elettriche certificate per l'utilizzo in aree con pericolo di esplosione. Se il presente manuale non risulta comprensibile potete ordinarcene una copia tradotta nella vostra lingua.

Dichiarazione di conformità CE
Con questa dichiarazione e con l'applicazione del marchio CE, il costruttore Endress+Hauser, assicura che il prodotto è conforme alle direttive europee vigenti. Prova della conformità è fornita dall'osservanza delle direttive, delle norme e dei documenti elencati.

EG/EU-Konformitätserklärung
EC/EU-Declaration of Conformity
Déclaration CE/UE de Conformité

Endress+Hauser
People for Process Automation

Company **Endress+Hauser Wetzer GmbH+Co. KG, Obere Wank 1, 87484 Nesselwang**

erklärt als Hersteller in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declares as manufacturer under sole responsibility, that the product
déclare sous sa seule responsabilité en qualité de fabricant que le produit

Product **iTEMP temperature head transmitter**
TMT182-BxxxA/B/K

Regulations den folgenden Europäischen Richtlinien entspricht:
conforms to following European Directives:
est conforme aux prescription des Directives Européennes suivantes :

	gültig bis/valid until/date d'expiration 19.04.2016	gültig ab/valid from/valide à partir du 20.04.2016
EMC	2004/108/EC (L 390/24)	2014/30/EU (L 96/79)
ATEX	94/9/EC (L 100/1)	2014/34/EU (L 96/309)

Standards angewandte harmonisierte Normen oder normative Dokumente:
applied harmonized standards or normative documents:
normes harmonisées ou documents normatifs appliqués :

EN 61326-1	(2013)	EN 60079-0	(2012)	+ Cor. (2013)
EN 61326-2-3	(2013)	EN 60079-11	(2012)	
EN 61010-1	(2010)	EN 60079-26	(2007)	

Die in der zugehörigen EU-Baumusterprüfbescheinigung PTB 01 ATEX 2013 genannten Normen wurden durch neue Ausgaben ersetzt. Die Änderungen in den neuen Normen betreffen unsere Produkte nicht. Wir erklären für das genannte Produkt auch die Übereinstimmung mit den Anforderungen der neuen Normenausgabe.
The standards associated to the EU-certificate of conformity PTB 01 ATEX 2013 have been replaced by new editions. The modification in the new standards does not apply to our products. We therefore declare the conformity to the stated product with the requirements of the new issued standards.
Les normes associées au certificat CE de conformité PTB 01 ATEX 2013 ont été remplacées par de nouvelles éditions. Les modifications dans les nouvelles normes ne s'appliquent pas à nos produits. Nous déclarons donc la conformité du produit cité avec les exigences des nouvelles éditions des normes.

Certification

EG-Baumusterprüfbescheinigung Nr. EC-Type Examination Certificate No. Numéro de l'attestation d'examen CE de type	PTB 01 ATEX 2013
Ausgestellt von/issued by/délivré par	PTB (0102)
Qualitätssicherung/Quality assurance/Système d'assurance qualité	TÜV Nord Cert (0044)

Nesselwang, 20.01.2016
Endress+Hauser Wetzer GmbH+Co. KG

Harald Hertweck
Managing Director

TMT182

iTEMP HART® Hőmérséklet-távadó

Tartalomjegyzék

Kapcsolódó dokumentáció 6
Kiegészítő dokumentáció 6
Gyártói tanúsítványok 6
Biztonsági utasítások 6
Biztonsági utasítások: Beépítés 7
Biztonsági utasítások: 0. zóna 7
Hőmérsékleti táblázatok 8
Csatlakozási értékek 8

Kapcsolódó dokumentáció

Ez a dokumentum a következő Üzemeltetési utasítás szerves részét képezi:

- Rövid kezelési utasítás: KA142R/09/C4
- Műszaki információk: TI078R/09/EN

Kiegészítő dokumentáció

Robbanásvédelmi brosúra: CP00021Z/11

A robbanásvédelmi brosúra elérhető: az Endress+Hauser weboldal letöltései között: www.endress.com → Download → Advanced → Documentation code: CP00021Z

Gyártói tanúsítványok

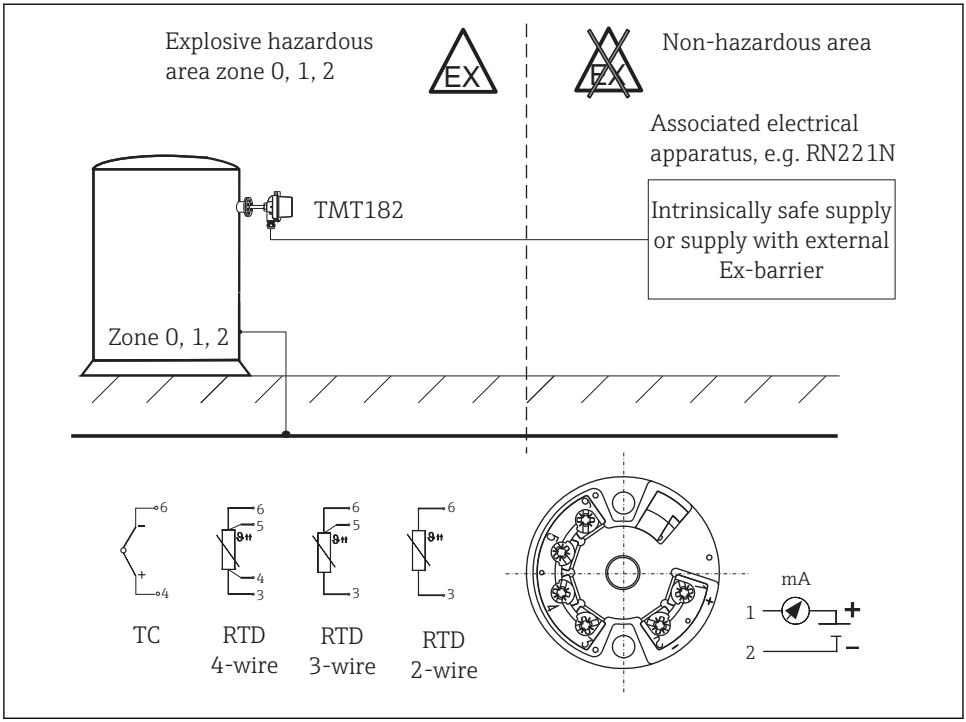
EK-megfelelőségi nyilatkozat

→ 🗎 3

EK-típusvizsgálati tanúsítvány

Tanúsítvány száma: PTB 01 ATEX 2013

Biztonsági utasítások



A0023349-HU

Biztonsági utasítások: Beépítés

- Tartsa be a jelen Üzemeltetési utasítás beépítési- és biztonsági előírásait.
- A gyártói utasítások és egyéb érvényes szabványok és előírások szerint szerelje be a készüléket.
- A készülék beépítésekor vegye figyelembe, hogy a burkolat az EN/IEC 60529 szerinti IP20 behatolás elleni védettségi osztályba tartozik.
- Az egység Ex területen történő beállítása is egy hitelesített kézi modul használatával engedélyezett, pl. DXR375 vagy SFX100.
- Csatlakoztatáskor az ilyen jellegű gyújtószikramentes áramkörökre vonatkozó szabályokat és előírásokat be kell tartani.

Biztonsági utasítások: 0. zóna

(Ezek az utasítások csak akkor érvényesek, ha a készüléket közvetlenül a 0. zónába (1. kategória) kell beépíteni).

- Robbanásveszélyes nedvesség/levegő keverék kialakulása csak légköri viszonyok között megengedett.
  - −20 °C ≤ Ta ≤ +60 °C
  - 0.8 bar ≤ p ≤ 1.1 bar

  Ha nincs jelen robbanásveszélyes keverék vagy az EN 1127-1 szerinti kiegészítő intézkedéseket hoztak, akkor a készülék a légköri viszonyokon kívüli tartományban is működtethető, a gyártói specifikációknak megfelelően.
- A hőmérséklet-távadót úgy kell beépíteni, hogy elektrosztatikus kisülés ne keletkezhessen, pl. földelt fém jeladó fejbe vagy földelt burkolatba történő beépítés.

Hőmérsékleti táblázatok

Típus	Hőmérsékleti osztály	1. és 2. környezeti hőmérsékleti zóna	0. környezeti hőmérsékleti zóna
TMT182	T6	−40 °C = Ta = +55 °C	−20 °C = Ta = +40 °C
	T5	−40 °C = Ta = +70 °C	−20 °C = Ta = +50 °C
	T4	−40 °C = Ta = +85 °C	−20 °C = Ta = +60 °C

Csatlakozási értékek

Típus	Elektromos adatok		
TMT182	Tápellátás (1. és 2. terminál)	Ui ≤ 30 V_{DC} Ii ≤ 100 mA Pi ≤ 750 mW Ci ≤ elhanyagolhatóan alacsony Li ≤ elhanyagolhatóan alacsony	
	Érzékelő áramkör (3 – 6 terminálok)	Uo ≤ 5 V_{DC} Io ≤ 5.4 mA Po ≤ 6.6 mW	
	Max. csatlakozási értékek Ex ia IIC Ex ia IIB	 Lo = 100 mH Lo = 100 mH	 Co = 2 µF Co = 9.9 µF

Kategória	A védelem típusa (ATEX)	Típus
II1G	Ex ia IIC T6...T4	TMT182

www.addresses.endress.com

Endress+Hauser

People for Process Automation